

А. С. Миронов, С. Е. Тупикова
*Саратовский национальный исследовательский
государственный университет
имени Н.Г. Чернышевского*

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КОСВЕННОЙ ОЦЕНКИ В АВТОСПОРТИВНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Аннотация. Статья посвящена изучению новостных медиатекстов об автоспортивных дисциплинах на предмет наличия различных способов передачи косвенной оценки обсуждаемых в них событий. Актуальность настоящей работы обосновывается возросшим интересом к данному виду спорта и возросшей потребности участников данной области медиадискурса обсуждать и оценивать многочисленные противоречивые события. Одной из актуальных задач лингвистики последнего десятилетия является поиск методов исследования институциональных дискурсов, к которым относится и автоспортивный дискурс, которые дадут возможность рассмотреть не только конкретные сообщения, но и подробно изучить структуру дискурсов, а также сделают возможным проведение детального изучения социальных, ментальных, культурных особенностей спортивного общения. Идентификация и интерпретация косвенной оценки автоспортивного дискурса является одной из наиболее сложных задач. В ходе исследования было определено, что наиболее часто используемыми средствами передачи косвенной оценки в автоспортивном англоязычном медиадискурсе являются эмоционально и стилистически окрашенная лексика и разнообразные стилистические приёмы.

Ключевые слова: *косвенная оценка, идентификация, интерпретация, спортивный медиадискурс, дискурс, автоспорт, Формула-1.*

IDENTIFICATION AND INTERPRETATION OF INDIRECT ASSESSMENT IN AUTO SPORTS MEDIA DISCOURSE

Abstract. This article focuses on the study of news media texts devoted to motorsport disciplines in order to find out the different ways in which they convey an indirect evaluation of the events discussed in them. The relevance of this work is justified by the increased interest in this sport and the increased need for participants in this area of media discourse to discuss and evaluate numerous controversial events. One of the urgent tasks of linguistics in the last decade is to find methods of studying institutional discourses, which include motorsports discourse, that would make it possible to consider not only specific messages, but also to study in detail the structure of discourses and make it possible to conduct a detailed study of social, mental and cultural features of sports communication. Identifying and interpreting indirect evaluation of auto sport discourse is one of the most challenging tasks. In the course of the study, it has been determined that emotionally and stylistically coloured vocabulary and a variety of stylistic devices are the most commonly used means of conveying indirect evaluation in English-language motorsport media discourse.

Keywords: *indirect evaluation, assessment, identification, interpretation, sports media discourse, discourse, autosport, Formula-1.*

Спорт всегда вызывал особый интерес среди всех видов деятельности человека, во многом потому, что в нём проявляется как биологическая, так и социальная сущность человека. Первая проявляется в том, что, согласно основному принципу спортивных состязаний, побеждают всегда

сильнейшие, наиболее физически развитые спортсмены, показавшие наилучшие результаты при выполнении зачётных нормативов. Вторая проявляется в общественной сущности всех спортивных состязаний, ставшей особенно заметной в современном мире. Любые соревнования привлекают большое количество спортсменов, зрителей, журналистов со всего мира. Подобная двойственность является одним из главных факторов, определяющих специфику любого спортивного медиадискурса.

Обсуждение автоспортивных состязаний также имеет ряд собственных характерных особенностей, которые неизбежно влияют и на выбор участниками дискурса языковых средств. Сезоны большинства автоспортивных состязаний проходят на трассах многих стран на всех континентах, в связи с чем все причастные к ним люди получают возможность оценить изменения, происходящие в том или ином государстве из года в год.

Цель настоящего исследования заключается в том, чтобы с помощью анализа статей печатных и Интернет-изданий, отрывков телеэфиров спортивных мероприятий, официальных заявлений участников организаций выделить наиболее часто применяемые способы передачи косвенной оценки в англоязычном автоспортивном медиадискурсе. Актуальность настоящей научно-исследовательской работы обосновывается необходимостью исследования изменений, произошедших в языковой картине автоспортивного дискурса. В наибольшей степени происходящие перемены объясняются глобальной сменной ценностной парадигмы в сфере спорта в целом и нестабильной обстановкой во всём мире. Несмотря на то, что цели и задачи журналистов, репортёров, телеведущих и прочих участников медиадискурса остаются неизменными, меняются методы и способы их достижения. Прежде всего, это проявляется в более осторожном использовании языка в медиадискурсе, и возросшее использование косвенной оценки в нем является наиболее наглядным примером и доказательством этого. В работе использовались такие методы исследования, как анализ теоретических источников, научное наблюдение, метод сплошной выборки, описательный метод, сравнительный метод, критический дискурс-анализ.

Прежде чем перейти к описанию косвенной оценки в автоспортивном дискурсе, обратимся к самому понятию дискурс. В данной работе дискурс рассматривается с точки зрения, предложенной С.Е. Тупиковой, которая определила это явление как «коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте» [1, с. 150].

Классификации и типологии дискурсов разрабатывали и до сих пор уточняют многие лингвисты и филологи. Одним из наиболее релевантных для данной работы разграничений видов дискурса является предложенное В.И. Карасиком разделение в русле социально-прагматического подхода. Учёный в качестве ключевого признака для данного разграничения выбрал

различные социальные статусы человеческой личности. Согласно такому подходу, В.И. Карасик выделил личностно-ориентированный и статусно-ориентированный виды дискурса. «Личностно-ориентированный дискурс представлен двумя основными типами — бытовым и бытийным. Статусно-ориентированный дискурс представлен двумя основными разновидностями — ситуативно-ролевой и институциональной (которая сводится к образцам вербального поведения, сложившимся в обществе применительно к закрепленным сферам общения)» [2, с. 28]. В случае статусно-ориентированного общения коммуниканты реализуют себя в ограниченном наборе ролевых характеристик, выступая в качестве представителей определенных групп людей (начальник, спортсмен, судья, врач, пациент, учитель, коллега и т. д.). Так, по мнению В.И. Карасика, спортивный дискурс является одним из примеров институционального дискурса.

Исследование медиадискурса, также известного как дискурс СМИ, стало основой научной деятельности Т.Г. Добросклонской. Так, она охарактеризовала его как «наиболее широкий вид дискурса поскольку он направлен на широкую аудиторию» [3, с. 35]. В свою очередь, спортивный дискурс был наиболее полно охарактеризован К.В. Снятковым: «Спортивный дискурс – это «речь (в устной или письменной форме), которая транслирует смыслы, определяющие спортивную деятельность (дискурс как процесс), и совокупность произведенных текстов, в которых репрезентированы эти смыслы (дискурс как результат), то есть совокупность речевых произведений, зафиксированных письмом или памятью» [4, с. 189].

Деятельность в рамках какого-либо дискурса неразрывно связана с составлением взглядов и высказыванием оценок о всех происходящих событиях, связанных со сферой дискурсивных интересов. Автоспортивный медиадискурс не является исключением. Интерес именно к косвенным оценкам в современных дискурсивных исследованиях связан с очевидной возросшей тенденцией использовать именно их в медиатекстах любых авторов вне зависимости от их статуса в сфере спорта. Данная тенденция в основном объясняется изменчивой обстановкой в мире. Система ценностей и взглядов может меняться быстро и на разных уровнях, а поскольку спортсмены и представители спортивных организаций постоянно находятся в центре внимания СМИ, то высказывание тех или иных взглядов в прошлом или настоящем могут вызвать у них проблемы в будущем. Кроме того, в современном состоянии дискурса возросла значимость воздействующей функции масс-медиа, и здесь косвенные оценки также эффективны при высказывании мнений, особенно в сравнении с прямыми оценками. Эффективность косвенных оценок объясняется тем, что при их использовании воздействие и манипуляция становится скрытой от массовой аудитории, и это позволяет успешно выполнить воздействующую функцию. Прямые же приёмы, наоборот, являются отталкивающими, и вызывают негативную реакцию у членов аудитории, что не позволяет выполнять функции дискурса.

Результаты научно-исследовательской работы показали, что наиболее

часто встречающимся методом изъясления косвенной оценки в современном англоязычном автоспортивном медиадискурсе является использование стилистически или эмоционально окрашенной лексики. В случае репрезентации косвенных оценок, смысл использования тех или иных слов в той или иной степени, и порой их истинное значение, становится ясно только в контексте.

Например, в автоспорте присутствует название отдельной категории пилотов – «*pay drivers*» (в русском дискурсе используется несколько изменённое заимствование «*рента-драйвер*», в просторечии часто сокращаемого до «*рентач*»), или «*paid drivers*». Также часто используется синоним «*gentleman driver*». Одно из определений данного понятия гласит следующее: «... *an individual who competes at the highest levels alongside the professionals and is there... because of the funding he or she can bring to a team*» [5]. Эти гонщики имеют выгодные спонсорские контракты, и за их места в командах платят именно компании-спонсоры, в результате чего материальную выгоду получают все участвующие стороны. В просторечии говорят, что данные спортсмены «покупают» место в команде, косвенно говоря о коррупции. Примером передачи негативной косвенной оценки через данный термин является отрывок из статьи Тома Джеффриса, посвящённый пилотам, попадающим под данную категорию и в частности С. Перезу: «*Despite his “pay driver” status hanging over him he has made the podium...*» [6]. Помимо самого термина, в данной цитате ключевыми словами также являются «*Despite*», фразеологизм «*to hang over «somebody»*» и речевой оборот «*to make the podium*». Автор подразумевает, что сам статус рента-драйвера вредит карьере гонщика в целом и его имиджу в частности, поскольку из-за него участники гонок и соревнований не ожидают от него успехов. Однако С. Перез смог добиться места на подиуме (с первого по третье), что за всю карьеру удаётся сделать малому количеству гонщиков. Такие достижения являются особенно редкими для рента-драйверов, и автор отмечает, что такого успеха С. Перез добился несмотря на свой статус, вопреки него. Таким образом, называя какого-либо пилота «*pay driver*», участники дискурса присваивают этому человеку косвенную негативную оценку, низко оценивают его навыки и не имеют от его выступлений высоких ожиданий.

Подсчёт используемых для репрезентации косвенной оценки языковых средств показал, что процент употребления окрашенной лексики составляет примерно 39.5%, что примерно в 2,5 раза больше процента обнаруженных примеров использования других средств: эпитетов, метафор, антитез, и др. Использование именно окрашенной лексики с определённой тональностью, под которой вслед за С.Е. Тупиковой понимаем «основную категорию выражения эмоций, возникающую в процессе взаимодействия коммуникантов как языковых личностей и определяющую их установки и выбор всех средств общения» [7, с. 250], связано с их более простой, по сравнению с другими средствами, формой. Лексические единицы имеют определённые прямые значения, однако в контексте им могут присваиваться другие коннотация, окказиональные значения, и посредством этого они

могут передавать косвенную оценку, не вступая в связь с другими текстовыми единицами, в то время как, например, метафоры состоят из нескольких элементов, в связи с чем восприятие в них косвенной оценки может быть затруднено.

Вышеописанное употребление лексических единиц с заложенной автором коннотацией является одним из наиболее часто используемых средств репрезентации косвенной оценки. В качестве примера приведем цитату телеэксперта Sky Sports Д. Хилла о противоречивом финале сезона Формулы 1 2021 года:

«We could just broadcast random entertainment, but we don't want to be doing that... The entertainment value was given precedent over what would be right and fair [in 2021], and it was happening consistently throughout the year» [8].

В вышеприведенном примере слово «*entertainment*» (развлечение) является ключевым. Словарь Merriam-Webster приводит следующие толкования данного слова: «*amusement or diversion ... something diverting or engaging...*» (увеселение или времяпровождения... что-то занимательное и привлекательное...). [9] Как можно заметить, в прямом значении данная лексическая единица имеет положительную коннотацию, либо же является объективным термином, описывающим один из видов человеческой деятельности. Однако в высказывании Д. Хилла словосочетания с этим словом содержат косвенную негативную оценку: британский телеэксперт считает, что в данном случае развлекательный аспект является вредным и даже чужеродным для спорта, особенно для такого травмоопасного и угрожающего жизни спорта, как автогонки, и что конкретно «Формула-1» пострадала от произошедшего. Таким образом, слово, изначально имеющее позитивную коннотацию, может передавать косвенную негативную оценку.

Другим примером, иллюстрирующим подобное использование лексических единиц со скрытым значениям, служат слова руководителя одной из команд М. Крака о действиях пилотов команды-соперника: «*Some of the manoeuvres were a bit borderline, I think, but we were anticipating that this could happen. So upfront, we knew to be conservative when we passed them»* [10].

Словосочетание «*a bit borderline*» (несколько на грани (нарушения правил)) косвенно негативно оценивает оборонительные действия пилота противоборствующей команды на трассе. Здесь данное словосочетание используется не только для скрытой критики одного из пилотов, но и завуалированного обращения к органам, управляющим и контролирующим соревнования, с целью пересмотреть действия пилота и применить штрафные санкции к нему и его команде, что должно помочь коллективу М. Крака. Слово «*conservative*» (консервативный) имеет также скрытую негативную коннотацию и подразумевает, что пилотам его команды нужно было быть осторожными, поскольку пилоты команды противника могли вызвать столкновение, чтобы защитить своё более выгодное положение в гонке.

Чаще всего косвенные оценки и различные имплицитно и эксплицитно выраженные мнения используются между непосредственными участниками

автоспортивных соревнований в адрес других пилотов. Помимо лексических единиц, в подобных случаях косвенные оценки также высказываются посредством метафорических фразеологизмов. Примером является следующий отрывок одного из интервью гонщика М. Ферстаппена, где он сравнивает себя с другим гонщиком:

«You start each year with a fresh mindset, but after a couple of races you realize that again you're not making it (being able to compete with your teammate) and then you accept your role. You keep driving, you end up on the podium, sometimes you win a race, maybe you start on pole. But you just have to accept that the guy next door is better than you. That's how Bottas accepted it. Some people can't accept it, then everything starts to go wrong. You can't live in a fairy tale» [11].

В приведенном примере пилот использует метафорический фразеологизм *«the guy next door is better than you»* (*парень по соседству лучше тебя*), очевидна косвенная оценка М. Ферстаппеном своих навыков в сравнении с другим пилотом: он и есть тот самый *«парень по соседству»*, и он считает себя более талантливым спортсменом. Присутствует и косвенная оценка успехов его соперника, когда М. Ферстаппен обсуждает теоретические результаты такого пилота, который выступает на вторых ролях, перечислены *«podium»*, *«win a race»*, и *«start on pole»* - *«подиум»*, *«победить в гонке»*, *«стартовать с поула»* (первая позиция на стартовой решётке). В данном случае приведена косвенная оценка малых успехов в одном отдельно взятом сезоне, которые, по мнению М. Ферстаппена, не будут иметь никакого значения в таком малом размере, поскольку так не выиграть чемпионат. Таким образом, употребление метафорических фразеологизмов и лексических единиц с косвенной коннотацией позволяет спортсменам провести скрытое сравнение своих способностей и результатов с чужими.

Подобные скрытые сравнения редки в выдержках из интервью непосредственно спортсменов. Подсчёт и использование такой статистики в качестве примеров являются более характерным приёмом для спортивных журналистов, используемым для привлечения внимания к конкретным спортсменам и командам. С этой целью также используются лексические единицы со скрытыми коннотациями. Часто эти косвенные значения становятся понятны только в контексте, данном в том или ином тексте или его части. Помочь увидеть косвенную оценку в некоторых случаях помогают примеры употребления прямой оценки. Следующий пример иллюстрирует взаимодействие косвенных оценок с другими оценочными элементами:

«Piastrì showed why McLaren took the chance on the rising star on his first official day as a Formula 1 driver as he upstaged Norris. The 21-year-old was impressive in his time on circuit during the official post-season testing event in Abu Dhabi and bested his teammate — something Daniel Ricciardo was unable to do in 2022 — by more than 0.5 seconds» [12].

В замечании *«something Daniel Ricciardo was unable to do»* ключевым словом является *«unable»* (*неспособный*), которое используется для

косвенной оценки результатов и способностей двух пилотов: новичок О. Пиастри уже показывает лучшие результаты, чем опытный Д. Риккьярдо. Данный отрывок содержит и несколько языковых единиц с позитивной коннотацией (*impressive - впечатляющий, rising star – восходящая звезда*). Приведенные единицы являются примерами репрезентации прямой оценки. Таким образом, данная статья служит примером совместного использования прямых и косвенных оценок, благодаря чему значение вторых раскрывается посредством их взаимодействия с первыми.

Следующий пример также иллюстрирует изъявление косвенной оценки через связь с теми языковыми единицами, которые имеют прямую оценочную коннотацию: «*I think there's great potential if you give Mick Schumacher more support, which Guenther Steiner unfortunately didn't... I'm sure other team bosses know how to handle it better.*» [13].

В выше приведенном примере используется слово «*unfortunately*» (к сожалению), которое передает прямую негативную оценку. В первом предложении автор высказывания прямо критикует Г. Штайнера за то, что он не оказал поддержку пилоту М. Шумахеру. Однако в его словах содержится и скрытая оценка Г. Штайнера как руководителя в целом, которая становится явной во втором предложении, когда автор выражает уверенность в том, что руководители других команд лучше знают, как справляться с подобными ситуациями за счет использования сравнительной степени *better*. Связь с предыдущим предложением и описанной в ней ситуацией передаётся через местоимение «*it*» (*это*). Таким образом, косвенные оценки можно выявить как через анализ связи между самими предложениями, так и при вычленении в них отдельных элементов, содержащих ту или иную оценочную коннотацию.

Косвенная оценка может выражаться через местоимения, примером чего служит следующее высказывание гонщика С. Феттеля: «*We were going backwards. I was really trying, I gave it all I could*» [13]. Здесь косвенная оценка выражается через противопоставление при использовании местоимений. Под «*we*» пилот имеет в виду других членов команды, не управляющих гоночным автомобилем (механики, стратеги, руководитель, и т.д.). Именно на них он возлагает ответственность за плохое выступление, и при этом отдаляет себя от провала в гонке и защищается от критики, с этой целью используется фразеологизм «*to go backwards*» (*двигаться в обратном направлении, в данном случае – отдалять себя от успеха*). Это позволяет говорить о том, что местоимение 1 лица множественного числа «*we*», прямым значением которого является «*я вместе с группой других лиц*», здесь имеет скрытое значение и используется для обозначения третьих лиц, при этом пилот не включает себя в данную группу. В следующем предложении находим этому подтверждение, поскольку С. Феттель использует местоимение «*I*». Иными словами, в первом предложении местоимению «*we*» С. Феттель присваивает значение «*they*» и обозначает определённую группу членов команды, но не себя самого, и использует фразеологизм с прямой негативной коннотацией, чтобы высказать критику. Во втором же предложении гонщик использует

«I», тем самым позитивно характеризуя себя и проводя сравнение своего выступления с работой остальной команды. Таким образом, косвенная оценка актуализируется в высказываниях участников коммуникации и отражает специфические черты профессионального сознания.

В результате исследования можно сделать вывод о том, что косвенная оценка в современном автоспортивном медиадискурсе реализуется через использование окрашенной лексики с особой коннотацией, метафор, фразеологизмов и местоимений. Также необходимо отметить, что скрытые значения становятся явными при анализе связей между предложениями, а также при анализе взаимодействия между языковыми единицами, имеющими косвенную коннотацию, и единицами с прямой коннотацией. Косвенные оценки в автоспортивном медиадискурсе используются преимущественно для сравнения участников соревнований, однако они могут служить и другим целям, как, например, критика органов, руководящих спортивными соревнованиями.

Список использованной литературы

1. *Тупикова С. Е.* Разграничение понятий "высказывание", "дискурс", "речевой жанр", "тональность" в современной лингвистике // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2011. № 3 (95). С. 148-154.
2. *Карасик В. И.* Структура институционального дискурса // Проблемы речевой коммуникации. Сборник научных трудов. Саратов: Издательство: Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского (Саратов), 2000. С. 25-33
3. *Добросклонская Т. Г.* Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь. М.: Наука, 2008. 264 с.
4. *Снятков К. В.* Телевизионный спортивный дискурс: аспекты коммуникативно-прагматического анализа Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2007. № 37. Т. 14. С. 189–193.
5. What is A Gentleman Driver? // CSF Motorsport Finance. 30.03.2021 Available at: <https://www.financemotorsport.com/news/2021/03/what-is-a-gentleman-driver/#> (accessed 20.01.2023).
6. *Jeffries, T.* Formula 1's Pay Drivers – Are They Really That Bad? // The Checkered Flag. – 29.01.2018 - Available at: <https://www.thecheckeredflag.co.uk/2018/01/formula-1s-pay-drivers-really-bad/> (accessed 20.01.2023).
7. *Тупикова С. Е.* Понятие коммуникативной тональности (модальность и тональность) // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2010. № 1 (81). С. 247-251.
8. *Gordon C.* Damon Hill presents damning theory behind Max Verstappen's 'diminished' F1 world title // Express. 15.03.2022. Available at: <https://www.express.co.uk/sport/f1-autosport/1580346/f1-news-damon-hill-max-verstappen-world-title-lewis-hamilton> (accessed 20.01.2023).
9. Entertainment Definition & Meaning // Merriam-Webster. Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/entertainment> (accessed 22.01.2023).
10. *Foster M.* Aston Martin not impressed with Alfa Romeo's 'borderline' moves in Abu Dhabi // planetf1. 22.11.2022. Available at: <https://www.planetf1.com/news/aston-martin-not-impressed-alfa-romeos-borderline-moves-abu-dhabi/> (accessed 24.01.2023).
11. *Mancilla S.* Max Verstappen throws a hint at Checo Pérez // as. 16.12.2022.

Available at: <https://en.as.com/racing/max-verstappen-throws-a-hint-at-checo-perez-n/> (accessed 22.01.2023).

12. Daniel Ricciardo's reasons for returning to Red Bull in 2023 // news.com.au. 29.11.2022. Available at: <https://www.news.com.au/sport/motorsport/formula-one/daniel-ricciardos-reasons-for-returning-to-red-bull-in-2023/news-story/c6e1552b4597693280dade130e986354> (accessed 24.01.2023).

13. *Foster M.* 'Aston Martin's annoying strategy cost Sebastian Vettel best of the rest' // planetf1. 21.11.2022. Available at: <https://www.planetf1.com/news/aston-martin-strategy-cost-sebastian-vettel-abu-dhabi/> (accessed 26.01.2023).